

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • Postni predal / casella postale 92 • Poština plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1.300 lir

st. 8 (702) • Cedad, četrtek, 24. februarja 1994

BCIKB

BANCA DI CREDITO DI TRIESTE
TRZASKA KREDITNA BANKA
CIVIDALE

CERTIFICATI DI DEPOSITO

durata 19 mesi, rendimento lordo 7,00%

Netto 6,12%

Minimo 5 milioni
(oltre i 100 milioni netto 6,30%)

MOJA BANKA

Vaša banka,
v žepnem formatu.



BCIKB BANCA DI CREDITO DI TRIESTE
TRZASKA KREDITNA BANKA



Na pobudo društva Planika prvič praznik slovenske kulture

Živa slovenska beseda

Bogat kulturni program v petek v lepi beneški palači v Naborjetu

Na pobudo kulturnega društva Planika so v petek 18. februarja prvič Slovenci iz Kanalske doline praznovali dan slovenske kulture. V prelepi beneški palači v Naborjetu, kjer je bila Prešernova proslava, se je zbralo dobro stevilo domačinov, ki so tudi na ta način izpričali svojo navezanost na slovensko besedo, ljubezen do domače ljudske kulture in obenem željo kulturno popolnoma zaziveti in se razvijati kot enakopraven

del slovenskega narodnega telesa. Toliko bolj je torej boleče, kot je v svojim govoru poudaril predsednik kulturnega društva Planika Anton Sivec, krčenje sredstev za kulturo in predvsem je nesprejemljiv odnos italijanske vlade, ki je v svojem zakonskem predlogu za zaščito Slovencev spet popolnoma zanemarila Kanalsko dolino. Bogat kulturni program so oblikovali moski oktet Vasovauci iz Zirovnice, d-

mači Višarski kvintet in otroci, ki obiskujejo tečaj slovenskega jezika. Na tečaj, ki ga vodi profesorica Irene Sumi hodi 25 otrok iz Zabnice, Naborjeta in Ovcje vasi, na petkovem večeru so pa z recitacijami Prešernovih in Gregorčičevih verzov nastopili Francesca Barthalot, Monica Wedam, Dorotea Willeit, Lucjan Lister, Katarina Piuk in Kristjan Willeit. (jn)
beri na strani 3



Otroci, ki so nastopili na prazniku slovenske kulture s prof. Sumi. Na sliki zgoraj pogled na publiko v beneški palači

Rinvio a domenica per il bilancio

Chiabudini in difficoltà

Niente da fare. L'assemblea della Comunità montana, riunita lunedì per approvare il bilancio di previsione 1994, si è arenata, sconquassata dalle bordate dei consiglieri contro un presidente ed un direttivo non si sa quanto legittimati dai numeri. Lo scoglio principale a cui deve far fronte Giuseppe Chiabudini - che ha portato ad un rinvio della seduta a domenica mattina - è la difficoltà, certo non nuova, di richiedere ai comuni il pagamento di alcuni servizi, quelli delle pratiche edilizie e dell'assistenza domiciliare agli anziani. Si fa

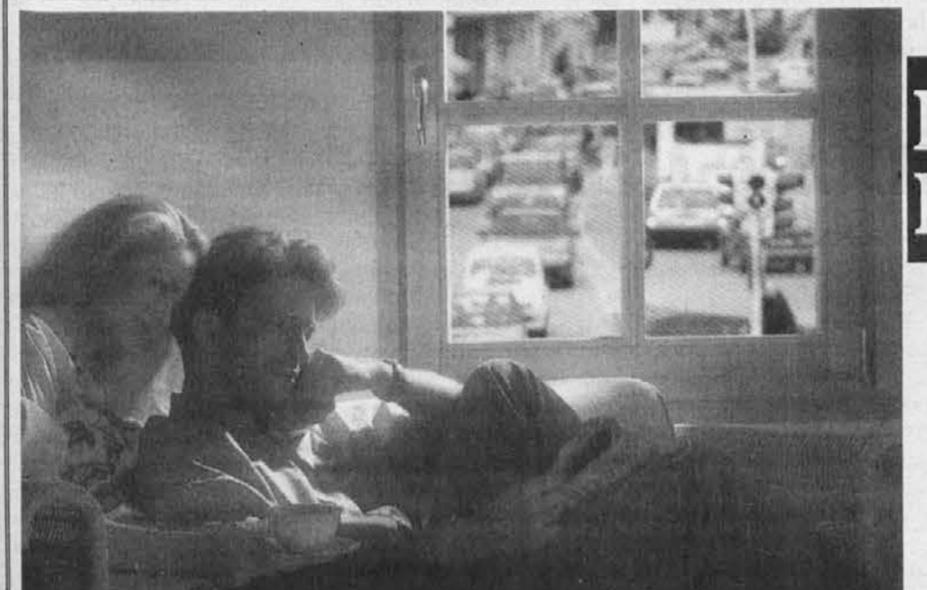
riferimento al 1988, anno in cui venne cambiato il regolamento d'intesa tra comuni e Comunità montana. Per un problema di tipo tecnico l'ente montano non trova il modo di richiedere i soldi (si parla in totale di quasi 2 miliardi) che i comuni sarebbero pronti a sborsare. Ma non si nasconde un'altra importante questione. Il presidente Chiabudini ha ammesso di essere arrivato a questa seduta "nudo e crudo". Senza sapere, cioè, se la maggioranza che governava l'ente è ancora valida. (m.o.)
segue a pagina 2

Sedaj se začne volilna bitka

Končala se je bitka proti času za pobiranje podpisov pod kandidatnimi listami in pred nami so imena kandidatov za Poslansko zbornico in Senat. Do zadnjega je vladala precejšnja negotovost in v zadnjem trenutku je tudi prišlo do nekaterih sprememb, pojavila se se nova imena, nekatera od teh jih pa v sredo črtalo trzasko sodišče, ko je preverjalo kandidature. Odpadla je tako kandidatka Demokratskega zaveznitva za zbornico Margherita Hack, crtano je bilo tudi ime Cedadja Paola Morattija, kandidat k-rozka Etika in politika.
beri na drugi strani

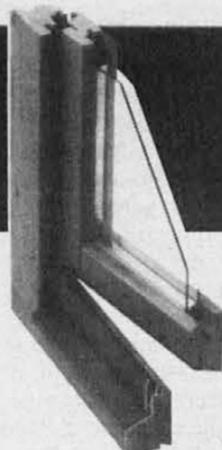
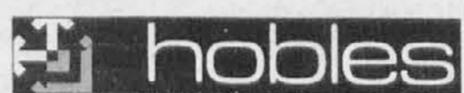
Vabilo na osmi marec

Tudi Carmela Saligo - Marinčna gor z Oblice (ta spriet na sliki) an Matilde Predan - Flipcjovala taz Salguja sta gor darzale tri kantone njih hise... Matilda nas je ze zapustila pa vsegljih tudi nji, kot Carmeli, naj gre od vsieh nas an močan "Buoh loni" za vse kar so nardile v življenju za njih družino an skupnost. Naj bo lietošnji 8. marec posvečen tudi njim. Program 8. marca od Zveze beneških žen ga usafata na 3. strani.



HOBLES. UN'ISOLA DI TRANQUILLITÀ.

Produzione e vendita di infissi in legno lamellare su misura certificati e garantiti



Sedaj se volilna bitka začne

s prve strani

Kot napovedano bo na listi progresistov kandidiral v drugem okrožju za Senat, kjer bo glasovala večina Slovencev, **Darko Bratina**. Ljudska stranka je v našem okrožju kandidirala generala **Stelja Nardinija**, Severna liga-Forza Italia **Ettoreja Romolija**, misovca **Sergio Cosmo** pa za Alleanza nazionale. Peti kandidat bo kardiolog Paolo Moratti, predsednik čedajskega političnega krožka Etika in politika, če bo seveda kasacijsko sodišče sprejelo njegov priziv. V 4. senatnem okrožju, kam spada Kanalska dolina, so kandidati za Senat: **Romano Lepre** (progresisti), **Rinaldo Bosco** (Severna liga - Forza Italia), **Diego Carpenedo** (Ljudska stranka-Segnijev pakt), **Melinda Malison** (Alleanza nazionale).

V beneskem okrožju za Poslansko zbornico (ste. 8) so potrjena imena kandidatov, ki smo jih že objavili in sicer: **Lorenza Beltramini** (progresisti), **Francesco Stroili** (Sev. liga-Forza It.), **Daniilo Bertoli** (Ljudska str.-Segnjev pakt) in **Sergio Silvestri** (Alleanza nazionale); v 6. okrožju pa **Franceschino Barazzutti** (progresisti), **Carlo Sticotti** (Sev. liga-Forza It.), **Virgilio Disetti** (Ljudska stranka), **Ernesto Pezzetta** (All. nazionale) in **Roberto Toffolo** (Partito della legge naturale).

Med kandidati po poročnem sistemu so tudi pomembni vsedravniki liderji v prvi vrsti sedanji zunanji minister **Beniamino Andreatta** za Ljudsko stranko, general **Luigi Calligaris** za Forza Italia in vsedravniki tajnik Alleanza nazionale **Gianfranco Fini**. **Emilio Gottardo** je kandidat Zelenih, **Francesco Paticchio** na Listi Pannella, **Ilario Pontel** za stranko naravne zakonitosti, **Giuseppe Napoli** za socialiste, **Gianluigi Pegolo** za stranko komunistične prenove, **Elvio Ruffino** za DSL in **Roberto Asquini** za Severno ligo. Kandidaturo **Margherite Hack** za Demokratsko zavezništvo je pa sodišče v Trstu zavrnilo.

Comunità montana: slitta l'approvazione del bilancio

La maggioranza esiste ancora?

dalla prima pagina

Non tutti i consiglieri hanno infatti risposto al presidente alla richiesta di precisare a quale gruppo appartengono. Tra i 15 ancora indecisi figura anche Romano Specogna, sindaco di Pulfero. Questi, dopo la relazione del revisor dei conti sul bilancio, si è impuntato ricordando che una riunione tra i sindaci ed il direttivo per un chiarimento, avvenuta il 5 febbraio, non ha avuto poi seguito.

Il sindaco di S. Pietro Firmino Marinig - tra i più aspri nei confronti di Chiabudini riguardo il problema Comunità montana-comuni - ha tra le altre cose affrontato il problema del sostegno alla cultura locale, chiedendo l'impegno dell'ente

per l'istituzione di una banda musicale e di un gruppo folkloristico che rispecchiano le tradizioni locali.

Aldo Mazzola, entrato a far parte del gruppo indipendente (nel Psi sono rimasti Marinig, Ciccone e Cevolatti), ha criticato il bilancio perché non dà indicazioni sulle proposte di accorpamento delle Comunità montane e sugli sgravi fiscali che, secondo una legge nazionale, interesserebbero i comuni sotto i 1.000 abitanti. Duro anche Giuseppe Blasetig (Pds), secondo cui "si può dare un'approvazione tecnica al bilancio, ma il presidente e il direttivo devono dimettersi".

Al grido di "troviamo una soluzione, meglio tardi che mai" è arrivata la deci-

sione di rinviare. Nel frattempo si cercherà, ovviamente, di risolvere il problema legato ai crediti della Comunità nei confronti dei comuni.

Non tutto è chiaro, invece, sull'appartenenza dei consiglieri ai gruppi politici. Mancano, come dicevamo, 15 nomi. Su alcuni aleggia il mistero. Renata Qualizza, sindaco di Stregna, ha sostenuto di non condividere l'indagine del presidente Chiabudini. "Per questo non ho risposto, ma la mia decisione mi pare sia scontata". Una battuta di Specogna, poi, ha lasciato un po' sorpresi: "Fondo il gruppo dei Cristiano-sociali". Avremo anche i partner di Forza Italia? (m.o.)

V Čedadu prva seja glavnega odbora Skgz

Z uvodnim poročilom predsednika Klavdija Palčiča, razpravo in nato izvolitvijo novega izvršnega odbora se je v ponedeljek v Čedadu odvijal prvi glavni odbor Slovenske kulturno gospodarske zveze po decembrskem občnem zboru zveze.

Palčič je v uvodu označil občni zbor kot sklepno dejanje v reorganizaciji SKGZ, katere se je zveza lotila že pred velikimi zgodovinskimi dogodki leta 1989. Z novim statutom, ki izpostavlja se zlasti vlogo članic in pokrajinsko-raven

organiziranosti na Trzaskem, Goriskem ter v videmski pokrajini, vstopa SKGZ v triletni mandat z novimi zahtevnimi nalogaми, delo na deželni ravni bo pa usklajeval izvršni odbor, v katerega so bili poleg deželnega predsednika in pokrajinskih predsednikov Suadama Kapiča (Trst), Jole Namor (Videm) in Karla Devetaka (Gorica) izvoljeni se Boris Peric (deželni tajnik), Fabio Bonini, Darko Bratina, Edi Bukavec, Darij Cupin, Giorgio Cerno, Branko Jazbec, Dušan Kalc, Miran Košuta, Marko



Predsednik GO Viljem Cerno

Marinčič, Ace Mermolja, Rudi Pavšič, Ivan Peterlin, Aljoša Race, Pavel Slamič, David Slobec in Dušan Udovič.

Funkcijo podpredsednika SKGZ bodo opravljali pokrajinski predsedniki izmenično, vsak za dobo enega leta, tako je podpredsednica za leto 1994 Jole Namor.

Volitve so bile opravljene s tajnim glasovanjem, bodisi za izvršni odbor, kot za funkcijo predsednika glavnega odbora, za katero je bil potrjen Viljem Cerno.

Andreatta in Peterle prejšnji teden v Bologni

Srečanje ministrov

Soočanje zunanje politike Slovenije in Italije, preden bo slednja podprla vključevanje Slovenije v evropske integracijske procese in pristopanje k partnerstvu za mir in proces pridruženja Evropski uniji, je bilo v središču pozornosti prejšnji teden na srečanju med zunanjima ministroma Peterletom in Andreatto. V ospredju je bila tudi problematika manjšin. Minister Peterle je kritiziral Paladinov osnuek in se zavzel za ohranitev prispevkov za kulturne potrebe slovenske manjšine na dosedanji ravni.

DALLA SLOVENIA

Devana Jovan - Radio Koper

La guerra è davvero vicina

L'accavallarsi degli avvenimenti nella scorsa settimana che ha raggiunto il momento topico nel mancato (per fortuna?) attacco NATO alle postazioni serbe attorno a Sarajevo ha riproposto in tutta la sua drammaticità la vicinanza della guerra. Al di là dell'ovvio disincanto degli sloveni nei confronti della proclamata fine della guerra in Bosnia praticamente "decisa" dall'Occidente coadiuvato dalla Russia (gli unici a non saperne nulla sono proprio i bosniaci - appositamente non li chiamo mussulmani), il fatto della settimana è stata la caduta del F 16 nell'aeroporto di Sicciole. In quel preciso momento ci si è resi conto come a nulla serva dichiarare e autoconvincersi che il dramma balcanico e la tragedia della Bosnia non ci riguardano. Non solo sono numerosi, troppi i Paesi che ancora nel parlare dei nuovi Stati nati in queste terre li definiscono genericamente "ex-Jugoslavia", calderone nel quale collocano tutto: la Slovenia, la Croazia ancora coinvolta nei conflitti, la Bosnia Erzegovina riconosciuta ma inesistente, la fragile Macedonia che subisce l'accanimento della Grecia nel nome di poco probabili aspirazioni territoriali di Skopje ed infine la mai riconosciuta "mini" Jugoslavia, lo Stato più potente dei Balcani che tiene in pugno tutta la comunità internazionale e si beffa di tutti. Tornano a riproporre il "nas i Russa ima dvesta milijona" - noi e i russi siamo ben 200 milioni - la battuta con la quale in Jugoslavia si prendevano bonariamente in giro gli orgogliosissimi e regali, ma numericamente esigui montenegrini, oggi dispersi nella "serbitudine" che nega loro persino di aver avuto nella mitica Cetinje la seconda più antica tipografia del Vecchio Continente diventata nel 1994, serba. Tutto questo per l'Europa e l'Occidente è "ex Jugoslavia", così come tutto ciò che non fa parte dell'Unione Europea è semplicemente "extracomunitario". Un altro universo. Minore ed inferiore.

E anche l'aereo in panne che sarebbe dovuto tornare alla base NATO di Aviano, è atterrato a Sicciole, "nell'ex Ju-

goslavia". Gli sloveni si sono resi conto come il coinvolgimento nel conflitto bosniaco può essere anche accidentale, oppure indiretto. Sopra le nostre teste giornalmente decine e decine di aerei portano il loro carico (di morte?) verso il Sud, vicino, vicinissimo.

E così per reazione o cattiva coscienza nelle pagine dei giornali sloveni è tornato anche il tema profughi. Non i 70 mila che si credeva, ma i 30 mila censiti, la popolazione di Capodistria centro, e le altre migliaia di clandestini, che comunque pesano sul bilancio dello Stato sloveno e che sono sempre meno "ospiti temporanei". Chiedono a tutti noi di sostenere l'esame di tolleranza, civismo, solidarietà. Hanno, sì, vitto ed alloggio, tutela sanitaria, anche alcune scuole, ma il nuovo direttore della Direzione governativa per i profughi sottolinea che ormai ci vuole qualcosa di più, anche se nemmeno ciò che oggi hanno è sicuro. Il bilancio dello stato prevede un taglio ai finanziamenti dei 28 centri di accoglienza ed anche gli aiuti umanitari dall'estero si sono diradati. La carica emotiva li fa affluire altrove. Da qui la decisione di centralizzare maggiormente gli aiuti ed anche il controllo perché i profughi ed i rifugiati sono in aumento. L'Alto Commissario dell'ONU per i profughi e l'UNESCO hanno promesso qualche finanziamento in più, ma a Lubiana si pensa soprattutto a trovare risposta alla richiesta degli stessi profughi di poter avere un'occupazione il che oggi non è possibile anche se molti lavorano occasionalmente "in nero". E non si tratta solo del bisogno di guadagnare, bensì del bisogno di sentirsi vivi. Anche perché più del 50 per cento degli sloveni interpellati in una recente indagine, ritengono che la guerra in Bosnia durerà altri 5 o addirittura 10 anni e quindi un ritorno dei profughi in Bosnia si fa sempre più lontano.

E la caduta del F16 americano ha riaperto in Slovenia il dibattito sulla necessità di un sistema di difesa più sofisticato e di conseguenza un aumento dei fondi a ciò destinati dal Bilancio di cui si torna a discutere al Parlamento sloveno.

Appello all'ONU

Il governo sloveno ha inviato alle Nazioni unite un appello in quattro punti con il quale intende dare il proprio contributo alla soluzione del conflitto in Bosnia Erzegovina.

In primo luogo, sostiene la Slovenia, deve cessare il massacro dei civili, devono essere allontanate le armi dalle vicinanze di Sarajevo e di altre aree assediate. Deve essere inoltre consentito l'arrivo a destinazione degli aiuti umanitari. Oltre a ciò devono essere restituite le proprietà a tutti coloro a cui sono state sottratte con la

Dissenso nell'Unione italiana

violenza e la pulizia etnica.

Opposizione interna all'Unione italiana

Al momento di votare la nuova giunta dell'Unione italiana e gli indirizzi programmatici si è verificata sabato scorso a Buie una spaccatura all'interno dell'assemblea dell'organizzazione della comunità italiana. 16 consiglieri dissidenti hanno abbandonato i lavori dell'assemblea in disaccordo con la maggioran-

za, che in presenza del numero legale ha proseguito i lavori.

Nel gruppo dei sedici ci sono anche nomi eccellenti come quello di Ezio Mestrovic, direttore dell'Edit e la dott. Nelida Milani.

Toncity a Capodistria

Uffici per 250 ditte dislocati su quattro piani e con una previsione di 1000 nuovi posti di lavoro. Queste le caratteristiche principali del centro d'affari "Toncity tra-

de center" che dovrebbero iniziare a costruire tra due mesi a Capodistria.

Il titolare, Joze Zrim, un australiano di origine slovena ha presentato nei giorni scorsi il progetto del centro che dovrebbe divenire il punto di riferimento per il traffico di merci dal Pacifico all'Europa centrale.

Drnovšek in Sud Africa

Sono state soprattutto le questioni legate alla cooperazione economica tra Slo-

venia e la repubblica sudafricana al centro dei colloqui tra il premier sloveno Janez Drnovšek ed il ministro Pik Botha. Il passo successivo sarà rappresentato dalla discussione sulle possibilità di collaborazione in campo culturale e tecnologico.

Imago Sloveniae

La Slovenia ha deciso di intervenire con vigore per rivitalizzare i centri storici, le chiese ed i castelli e sta ora predisponendo un program-

ma nazionale in tal senso.

L'iniziativa poggia sulla collaborazione di tre istituzioni fondamentali: i ministeri della cultura e delle attività economiche, l'Accademia delle scienze e la Chiesa.

Scuola di polizia

A Lubiana si sta svolgendo un seminario a cui partecipano gli studenti della MEP, l'Accademia di polizia dell'Europa centrale. Ne fanno parte "criminalisti" di Austria, Ungheria, repubblica ceca, Slovacchia, Polonia, Germania e Slovenia.



Il giovane e provocatorio artista carinziano

Rudi Benetik a San Pietro

La reazione immediata alla mostra di Rudi Benetik, inaugurata per la giornata della cultura slovena presso la Beneska galerija di S. Pietro al Natisono, è stata per molti di sconcerto, in particolare al momento in cui la sala era piena di pubblico: i tradizionali quadri alle pareti non ci sono, sostituiti da pochi piccoli disegni quadrati di dieci centimetri per dieci, forse meno, otto su una parete e tre sull'altra.

Sono disegni su cartoncino bianco tracciati a pastello nero, con figure stilizzate quasi infantili, degli stereotipi che appaiono come muti geroglifici estratti da forme arcaiche, come archetipi della memoria.

La terza parete è occupata solamente da una mensolina di legno, rustica, a sostegno di una piccola piramide bianca macchiata di nero. Tutto qui. Se nella galleria c'è gente all'osservatore sfugge il pezzo forte della mostra: una "installazione" con un buon numero di piramidi irregolari azzurre, che si compongono a gruppi occupando un grande angolo del pavimento.

Non sono chiari all'osservatore nemmeno i titoli degli oggetti esposti, perciò sarebbe stato utile un intervento esplicativo di qualche ardito critico d'arte, capace di acute osservazioni. Ma lo stesso Benetik ha optato perché non si dicesse niente, come vuole la moda fra i giovani artisti nelle mostre d'avanguardia, ermetiche quanto basta a dar da pensare al pubblico.

Benetik è un giovane artista sloveno carinziano che espone contemporaneamente anche a Lubiana e va preso sul serio. Sta nel filone delle cose nuove, in arte, e per lui non è necessario farsi capire. Ci impone di porci davanti agli oggetti, spogliandoci del nostro bagaglio culturale e dei preconcetti dominanti.

Difficile dire dove conducano questi filoni artistici che sanno un po' di provocazione. Le solite categorie critiche ci sfuggono e lasciano il campo alla nostra sensibilità. Un dialogo difficile che si fa confidenziale, invece, per i complici dei dissacratori dell'arte tradizionale.

P.

V kratkem se začne revija "Primorska poje" 1994

Slovenska pesem bo zabrisala meje

Na reviji pevskih zborov Primorska poje, ki že več kot dvajset let povezuje ljudi in ljubitelje slovenske ljudske pesmi na obeh strani meje, bojo tudi letos sodelovali nekateri naši pevski zbori.

Koncerti se v naši deželi odvijajo na vsem obmejnem pasu, od Trsta do Trbiža, in prav v Kanalski dolini, v obnovljeni beneski palači v Naborjetu, bodo letos ponovili pobudo, ki je lani doživela kar lep

uspeh.

V nedeljo 10. aprila bo v Naborjetu nastopilo več zborov, med njimi tudi priljubljeni ženski Višarski kvintet. Poslušali bomo lahko tudi rezijanske viže z ženskim pevskim zborom Rože majave.

V videmski pokrajini, po že ustaljeni tradiciji, bo en sam koncert, naši pevski zbori pa bojo predstavili benesko, rezijansko in kanalsko glasbeno tradicijo v treh slovenskih mestih. Pr-

vi bo v nedeljo 20. marca ob 17. uri nastopil v kulturnem domu v Izoli mesani pevski zbor Pod lipo iz Barnasa, teden dni kasneje, v nedeljo 27. marca ob 17. uri, bo na vrsti v kulturnem domu v Kobaridu Višarski kvintet, nato, v soboto 9. aprila ob 20. uri bosta zapeli v kulturnem domu v Novi Gorici moški pevski zbor Matajur iz Klenja in verjetno tudi ženski zbor Rože majave iz Režije.



Višarki kvintet na petkovi Prešernovi proslavi v Naborjetu

Praznik vseh žen bo lietos v Špietru

Kaj nam parprava Zveza beneskih žen za 8. marec, mednarodni dan žen?

Praznovanje se začne v soboto 5. marca ob 19. uri v Beneski galeriji, kjer odprejo razstavo skulptur Diane Crisetig - Buculajove iz Podlaka, ki že puno lieto živi blizu Vicenze. Predviden je tudi glasbeni intermezzo.

V torek 8. marca bo imelo glavno besedo Benesko gledališče, kot smo že napovedali. V špietarski občinski dvorani šest igrauk Beneskega gledališča, z začetkom ob 20.30. uri, predstavi v monologu šest zarij posebnih žen. Teli so naslovi: Milja v mieru an uojški - Lidia Zabrieszsch, Telegram - Antonella Bucovaz, Kontat - Bruna Chiuich, Veselje do življenja - Mariagrazia Gariup, Butiga - Anna Iussa, Uodà an zajfa - Loredana Drecogna. Za glasbeno spremljavo bo poskarbel mladi pianist Davide Clodig. Režiser predstave je Marjan Bevk.

Predstavi bo sledilo družabno srečanje.

Slovenski praznik v Naborjetu

s prve strani

V program slovenskega kulturnega praznika v Naborjetu, kjer sta se lepo prepletali slovenska pesem in beseda in ga je povezoval Peter Gerdol, so odborniki društva Planika vključili tudi predstavitev zadnje knjige domačina, Rafka Dolharja. "Stežice", tak je naslov knjige, ki jo je lani izdala revija Mladika ob 60-letnici avtorja, je predstavil Salvatore Venosi. Le-ta je orisal življenjsko pot doktorja Dolharja, vloga očeta, ki ga je upeljal v kra-

ljestvo gora in v vrt slovenske besede in je se zlasti poudaril njegovo razpetost med Krasom in domačimi kraji v Kanalski dolini, kamer se vseskozi vrača.

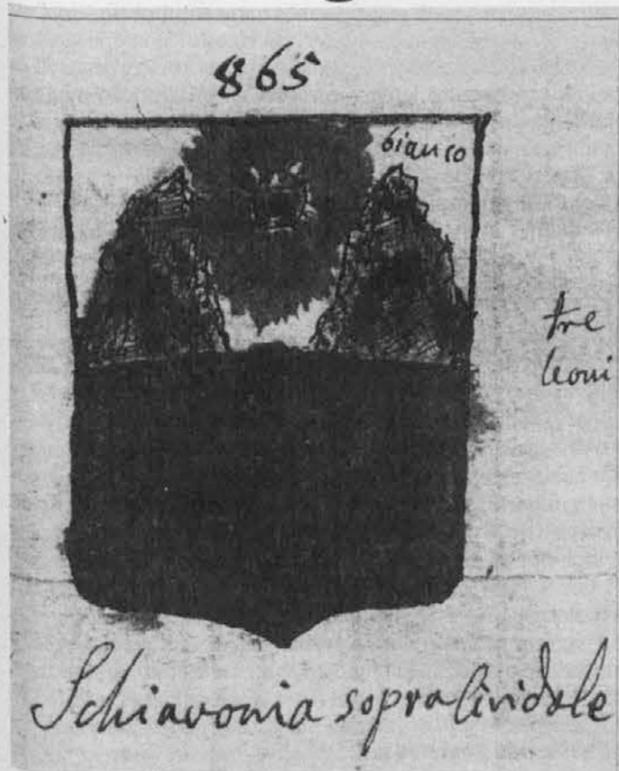
Nato je Livio Valencić prebral nekatere odlomke iz Stežic s spomini avtorja iz otroških let in kjer je beseda o njegovem delu kot zdravnik in politični delavec.

Kulturni praznik so "Kanalcani" izkoristili tudi zato, da bi počastili dr. Bruna Korošaka, letošnjega zlatomasnika.

Prisrčnega in prijetnega večera so se udeležili tudi številni ugledni gostje, med njimi naj omenimo zupana iz Naborjeta, Stefana de Marchija ter župane iz Ljubljane, Kranja, Jesenic in Zirovnice, državne sekretarja za Slovence po svetu Petra Venclja, slovenskega konzula v Trstu Jozeta Susmelja, senatorja Darka Bratino, predstavnik SKGZ, ZSKD, SSO in koroskih slovenskih organizacij.

Sledilo je družabno srečanje v Zabnicah. (jn)

Dal volume "L'Abbazia di Rosazzo" di Michela Cadau La Slavia veneta 500 anni fa aveva già il suo stemma



Cinquecento anni fa la Slavia veneta aveva già il suo stemma. Quello a fianco riportato è stato riproposto nel volume "L'Abbazia di Rosazzo" di M. Cadau edito da Casamassima. Lo schizzo originale si trova presso la Biblioteca comunale di Udine.

Il libro della Cadau è interessante per molti altri versi. I numerosi documenti citati, con toponimi in latino, sloveno e tedesco, danno l'immagine di una regione in cui s'incontrano le tre diverse culture. Emerge anche netta la sensazione che le regioni contermini, Friuli, Carniola (Slovenia) e Carinzia fossero omogenee sul piano economico, sociale e religioso.

Un ultimo particolare: è interessante notare come i terreni inutilizzati in Friuli vengano indicati come "pustote".

Sculture a Cividale in biblioteca

Interessante iniziativa della Biblioteca civica di Cividale, rivolta ai ragazzi ma destinata a suscitare anche l'interesse degli adulti. Si tratta di un suggestivo percorso attraverso le favole di Fedro, illustrate da 13 sculture. La mostra si può visitare il martedì e giovedì dalle 8.30 alle 12.30, dal martedì al venerdì dalle 14 alle 19 e infine nella mattinata di sabato.

4 mostre a Romans

Il comune di Romans d'Isonzo ha organizzato nel Centro culturale, una serie di 4 mostre dal titolo *Arte come silenzio* (espongono Da Re e Paschetto), *movimento* (Pamici e Sossella), *niente* (Gudac e Bortolot), *perfezione* (dal Col e Ricci). La vernice si terrà il 25 febbraio alle 18.



Parvi kalendar v Čeneboli na iniziativa domače Lipe

"Dno prezo tabaka prej ko iti naprej...". Tala je didaskalija fotografije tu na varhu an kupe z drugimi, starimi an zarij liepimi, bogati Kalendar za lieto 1994, ki so ga lietos nardil v Čeneboli. Liepa iniciativa je od društva "Lipa" iz Čenebole an je uriedna vse pohvale. Parvič zak' kalendar je liep, potle zak' so na njem zbrane stare fotografije, ki guore o življenju v vasi. Pa ne samuo: za vsak miesac posebe je napisano, kaka bo ura an dol zdol lahko zavemo se, ki an kuo se je kuhalo "pa ten staren". Prava posebnost kalendarja iz Čenebole pa je, de je od začetka donca dvojezičen, napisan po italijansko an po slovensko, v domačem dialektu. Ki reč se? Upanje je, de tala iniciativa puojde se napri: an tala je dobrà pot za de se naš slovenski izik na zgubi.

E' possibile collaborare

Visita del direttore de la Vita cattolica

Il direttore del settimanale diocesano La Vita cattolica, don Duilio Corgnali, accompagnato dal giornalista Ezio Gosgnach è stato ospite nei giorni scorsi a Cividale della Zveza Slovencev - Unione degli sloveni della provincia di Udine. Molti i temi affrontati, da quello dell'attuale situazione politica, a quello del diritto all'informazione e della comunicazione. Naturalmente la questione della valorizzazione della lingua e della cultura friulana e slovena e la possibilità di collaborazione su questo fronte è stata posta in primo piano.

Entrambe le parti si sono trovate concordi sulla neces-



sità di allargare tra la gente la coscienza della propria identità friulana e/o slovena dal punto di vista culturale, politico e religioso. Una tappa importante è stata segnata a questo proposito dal convegno di Cividale, promosso dalla Diocesi, e centrato sul tema dei rapporti tra friulani e sloveni e dell'inculturazione della fede. Su questa strada si deve proseguire, è stato sottolineato. Ed un progetto esiste già.

In occasione della Pentecoste, il 21 maggio, ha spiegato don Corgnali si terrà a S. Pietro al Natissone un incontro per manifestare la pluralità culturale e linguistica del Friuli. L'incontro, articolato in due tempi, vedrà prima un momento culturale con un dibattito a più voci a cui parteciperanno sacerdoti, operatori culturali, giornalisti, attori, in una parola tra coloro che concretamente operano al fine di restituire spazio, dignità, visibilità alla propria cultura materna e che dovrebbe sfociare in una rappresentazione culturale. A questo momento di scambio di esperienze e di reciproca conoscenza dovrebbe seguire la celebrazione eucaristica, presieduta dall'arcivescovo mons. Alfredo Battisti.

Odpartje
farme ob
prisotnosti
oblasti
Prva na levi
gaspodinja
Denisa
Ferino



Renato Simaz pri videmskem sodniku zaradi farme zajcev

Težave za šindaka

Je bila napeljava vode v Hrastovijem nareta takuo, ki je trieba?

Težave za farmo v Hrastovijem, kjer naj bi redil zajce, ki so jo 'no lieto obično od tiega odparli.

Velike težave v parvi varsti za podutanskega šindaka Renata Simaz an kamunskega tehnika Ottavia Monreale, ki sta se muorala v četartak 17. februarja zagovarjat pred sodnikom (Gip) v Vidmu.

Vse kaže, de nie vse namestu v napeljavi uodè, saj je sodnik odloču, de je v teli stvari trieba iti do konca. Sparjeu je tudi prošnje avokata podutanskega šindaka Missera an je sodnik odloču, de je potriebno poslušat kakih deset prič. Takuo, de so vso stvar na sodišču prenesli na 19. maja.

Farmo za rejo zajcev so jo inaugural maja lieta 1992 an nje gaspodinja je Denisa Ferino, žena od bivsega predsednika Gorskke skupnosti Beppina Chiuch. Prostoru so dobil dovoljenje (agibilitè), potle ko je "ufficiale sanitario" podpisu, de je vodna povezava na mestu. Po obtožbi, zarade katere je bui

Simaz poklican pred sodnika, pa je šindak viedeu, de nie biu alacijament na vodovod Friuli centrale naret takuo, ki gre. Za nucat uodo od starega kamunskega akvedota pa pari, de nie dau obednega dovoljenja.

Trieba je se poviedat, de se je vse začelo na kamunskim konselju, s celo vrsto interpelanc, ki jih je predstavila opozicija.

Sevieda se šindak brani an pravi, de je vse namestu. Za poznat resnico pa bo trieba počakat do 19. maja.

Sevieda se šindak brani an pravi, de je vse namestu. Za poznat resnico pa bo trieba počakat do 19. maja.

C'e il Bancomat

Sono terminati i lavori di allestimento del recapito del servizio di tesoreria della Banca Popolare di Cividale presso il comune di Prepotto. Ospitato al pian terreno del municipio, il servizio è stato attivato lunedì 14 febbraio e sarà svolto in tale sede due giorni la settimana, il lunedì ed il mercoledì dalle 10 alle 12.

Così facendo la Popolare di Cividale ha inteso assecondare le esigenze manifestate dall'amministrazione comunale impegnata a dotare il comune in cui risiede un migliaio di persone,

dei principali servizi pubblici. Sempre a Prepotto è stato installato uno sportello automatico Bancomat in funzione 24 ore su 24.

Il servizio Bancomat è stato attivato anche presso la filiale di San Leonardo.

Mentre da più parti si rileva il degrado e la marginalità delle Valli del Natissone e del Judrio, con queste due ultime nuove iniziative a Prepotto e San Leonardo l'istituto di credito cividalese non solo potenzia la propria presenza nella zona, ma fornisce un utile servizio alle comunità locali.

Topolò ime, ki parhaja iz dreva

"Topoluove, od kod parhaja tuole ime?" takuo vprašal Michela Gus - Gajacovo iz Hlocja v petak 11. februarja zjutra po telefone tisti od oddaje, trazmisjona "Uno mattina", ki vsako jutro je na parvem kanalu od Rai. An Michela je lepuo odguorila, de tiste ime parhaja od drevja, ki, takuo ki mu pravemo tle par nas se kliče tapù an pioppo po italijansko. Vprašal so jo, kakuo se kličejo judje, ki zive v tisti vasi: "Topolučan in dialetto, in italiano gli abitanti di Topolò". Vprašal so jo se druge reči: če je kajna tipična sladčina (ona je odguorila, sevieda, gubanca), če se nardi kiekki za pust an takuo napri. An par minut za poviedat kiek o teli karakteristični vasici. Na koncu so senkal deset biljetu od loterje iz Putignana. V Topoluovem se trostajo de jim pamesejo srečo, de udobe kako palankico, takuo postrojejo kiek v vas, de bo buj lušna an tekrat naj pridejo tisti od Rai jo snemat, filmavat an se poguarjat z ljudem, ki zive v Topoluovem, s Topolučani. Na vsako vizo, v malem cajtu ki je imiela Michela za odguorit, je paršo uon, čeglih ona nie pruo odkrito jala, de se na guori samuo po italijansko tle par nas, sa ce clovek cuje, de vas se kliče Topoluove, vasnjani Topolučan an de vse tuole parhaja iz drevja, ki tle par nas se dije tapù an po italijansko pioppo... konkluzjon: v tistim kraju se guori se an drugi jezik. Skoda, de tista besieda, "slovensko - sloveno" se ankrat ni paršla jasno na dan.

Srečanje s Forza Italia

V okviru srečanj, ki jih Zveza Slovencev videmske pokrajine ima v tem predvolilnem času s predstavniki strank in gibanj, da bi jih seznanila s problematiko slovenske manjšine na Videmskem, se je te dni delegacija Slovencev srečala v Vidmu z klubom Forza Italia. Pogovarjala se je z zastopniki

nove politične formacije Stefano Salmè in Pierangelo Rossi. Ni bilo dosti časa za poglobljanje naših vprašanj, je pa bila prilika, da so slovenski zastopniki izročili nekaj informativnega gradiva, Berlusconijevi pristasi pa so sprejeli predlog, da bi sledil po volitvah bolj poglobljen razgovor.

TECNOADRIA^{snc}

IMPIANTI SATELLITE TV

- antenne Tv
- parabole
- decoders
- ricevitori
- smart cards



SERVIZIO ASSISTENZA TECNICA
PREVENTIVI GRATUITI SUL POSTO

OFFERTA Parabola 60 centimetri completa: 485.000 lire
GARANZIA FINO A 2 ANNI

Via Rubignacco, 4 - Cividale (Ud) - Tel. 0432/700739

KD Rečan: konferenca

Kulturno društvo Rečan z Lies (Grmek) je vključilo v svoj program tudi konference z namenom spoznat an poglobit znanje o naših krajeh an naše problematike. Takuo v petak 4. marca ob 20,30 uri bo na Liesah konferenca o naših stazicah, kjer bosta guorila o njih dielu prof. Brunello Pagavino, ki je ze an par bukvi napisu na telo temo, an dreski šindak arh. Mario Zufferli, ki je napravu kartino o stazah iz dreskih vasi.

Vsi so vabjeni.

A Savogna...

Futuro o passato?

Il Comune di Savogna è già nel futuro o naviga nelle tenebre del passato?

Con l'Unione Europea è realtà la libera circolazione oltre che dei cittadini anche quella delle imprese. Così potremo trovarci con domande di partecipazione a gare redatte in inglese, in tedesco o francese, oltre che in italiano, si intende.

Forse il Comune di Savogna si è spaventata di questa novità e chiede che le domande si facciano solo in italiano.

Sarà anche una precauzione legittima, ma è l'unico comune della Provincia di Udine che sul numero 299 del Foglio Annunzi Legali ha inserito questa curiosa richiesta nel proprio bando.

Cetro gli altri comuni hanno speso di più fornendo altre utili informazioni, ma volete la precisione?

A meno che...

Učēja: referendum bo odločil, kam

Bo vas pripadala občini Rezija ali Bardo?

Dezelna skupščina F-JK je na torkovem zasedanju soglasno odobrila dva zakonska predloga, ki bosta omogočila izvedbo referendumov o spremembi meja starih občin. Prvi zadeva občini Rezija in Bardo ter vas Učėjo: slednje je sicer zgodovinsko, kulturno in jezikovno vezana na Rezijo, pred obitimi tridesetimi leti pa je zahtevala priključitev k občini Bardo, ker ni bilo ustrezne ceste do Rezije, predvsem pa se je čutila zanemarjena. Tista peticija ješla v pozabo in kadar so jo oblasti končno vzele v poštev, je vest pršla v Rezijo in Učėjo kot strela z jasnega. Razmere so se v tridesetih letih spremenile in prebivalci Učėje so se premislili. Sedaj se bodo lahko z referendumom odločili, kateri občini želijo pripadati.

Svetovni slovenski kongres: II zasedanje bo na Dunaju?

V sredo 23. februarja je bilo v Trstu na sedežu Slovenskega dezelnega gospodarskega združenja zasedanje dezelnega odbora Svetovnega slovenskega kongresa. V središču pozornosti je bil Občni zbor kongresa, ki bo v petek 11. marca ob 20. uri v Prosvetnem domu na Opčinah.

Gre seveda za pomembno etapo v življenju organizacije, saj so že v teku priprave na drugo zasedanje kongresa. Statut namreč določa, da mora biti glavni odbor Svetovnega slovenskega kongresa najkasneje mesec dni po izteku mandata. Sedanji predlog je, da bi sklicali drugo zasedanje SSK 23. in 24. junija letos na Dunaju, organizirala pa naj bi ga avstrijska konferenca.



Ima šest miescu an živi v Sarženti

Parvi pust za majhano Eleno

Je previc lepa tela fotografija za de ostane v album, ki samuo mama an tata morejo pregledovat, takuo... majhano mišco denemo an na Novi Matajur, de jo bota vidli vsi! Tel je biu parvi pust za majhano Eleno - takuo se klice čičica - sa' se je rodila 6. vosta lanskega lieta. Zivi v Sarženti, kjer sta ji mama Patrizia Matelig an Vladi Tuan iz Petjaga napravla lepo hiso an je pravo veseje za nje, pa tudi za none Saro Jussig an Saro Chiacig, Silvana Tuan an Sergia Matelig, za biznone Anito Mauro an Marino Gariup an biznona Antonia Chiacig - Mihona iz Dolenje Mierse, za strica Erika pa tudi za zlahto an parjatelje. Elena pošilja pozdrave vsiem njim z zeljo, de teli po-

zdravi pridejo tudi do tiste parjatelje an zlahte, ki živi po cielim svietu. Elena, de bi ti rasla vesela, zdrava an srečna ti vsi iz sarca zelmo!

Troppo bella questa foto per rimanere nell'album segreto di mamma e papà! Questo splendido topolino è la piccola Elena Tuan di Sorzento venuta tra di noi sei mesi fa portando tanta felicità alla mamma ed al papà, alle nonne Sara (tutte e due si chiamano così), ai nonni Silvano e Sergio, alle bisnonne Anita e Marina, al bisnonno Antonio, a zio Erik, a parenti ed amici. Elena manda un bacione a tutti quanti, sperando che questo bacione raggiunga anche gli amici ed i parenti sparsi un po' in tutto il mondo.

Lietos je biu kratak pa vseglj je biu cajt za znorevat

Pust nas je zapustu z "liepim" pogrebom

Tele fotografije an kronaka nam parhajajo iz Sriednjega

Ceglih smo čakal dugo cajta, de se parkazejo dan al drug tistih starih gaspuodu, ki so masuval okuole po vasi srienskega komuna an jih nie bluo videt, nam je parskoču na pomuoč celuo Papež iz Rima, ki je parpeju za sabo "fidanega" mašnika an pruoet vietru an mrazu so kuražno zapiel pustno mašo.

Takuo so pogreblj an za lietos fardamanega pusta, ki nas je uozu okuole po



Pustita nomalo glasu (slika tle na varh) an nomalo suzi (slika tle par kraj) an za druge lieto!

cele dni. Pruzapru, za glih jo reč vsako lieto, kar se muora tuole dielo opraviti, ze zmaltrani se tezkuo zberemo an ponavad pred sticrih popudan jo na začnemo.

Lan nam nieso manjkali gaspuodi an posode ne, pa avta te pravega, ki bi peju okuole kaselo, ga nie bluo an smo bli tud lani zamudil.

Nad vse pa lietos bi poviedu, de kaselo, na ramanah, so jo nesle kar stier pridne ceče (al zene), ki so zaries groznuo jokale an tarpiele za smart lietošnjega pusta. Mimo tega rimonika Luciana Kuosa iz Podsriednjega jo je veselo godla.

Auguri cara Ninetta!

Nei giorni scorsi (precisamente l'8 febbraio) ha compiuto la rispettabile età di 90 anni la nostra mamma, nonna e bisnonna Ninetta. Per l'occasione l'intera famiglia dei Blasutti si è riunita in quel di Varese dove la Ninetta vive nei lunghi periodi freddi.

La festa è stata lunga, una giornata intera, dove i ricordi di uno si mescolavano a quelli di un altro, in un crescendo di domande e risposte divertenti ed accuminanti, fino a giungere ad una specie di gara tra figli e nipoti a chi dimostrava di ricordare meglio un particolare della lunga vita di Ninetta.

Eh si, di episodi ce n'erano tanti e tanti da verificare e confrontare (giudice unico ed indiscutibile era Lei, la



nonna), ma tutti hanno dimostrato di aver ascoltato

SEMPRE le storie e le avventure della Ninetta e come lei di avere un'ottima memoria, superandosi a vicenda nell'elencare personaggi o momenti particolari.

Tra risate ed allegria è trascorsa l'intera giornata e lasciandoci per ritornare alle nostre case, una volta di più, siamo noi che dobbiamo ringraziarti, se non per altro, per tutte le volte che ci hai amato, protetto e seguito facendoci sentire tutti unici nel tuo cuore.

Tantj auguri Ninetta, in tanti anni che ti conosciamo sei rimasta sempre uguale fino a stupirci che gli anni che compisci siano proprio 90. Ed a questo augurio siamo sicuri si associano tutte quelle persone (sono tante) che ti vogliono bene.

Duo je uduobu?

Kuo sta navosljiv kene na tiste, ki so bli v giurji (Aldo Ciccone, Lina Duravig, Manuela Marzolini an Cirillo Iussa) an imiel "duznuost" pokusat strukje za viedet, kerj so te narbuojši! "Ah de nie migu lahko vebrat. Postudierita, de jih je bluo 23 zakjacu an vsi takuo dobri, de niesmo viedel kere vebrat!"

Takuo nam je jau adan, ki je biu gor v Azli v pandiejak 14. februarja, na sejmju svetega Valentina, kar so nagradil, premjal tiste, ki so ocvarli te narbuojse strukje. Dvaandvajst zen an adan mož (!) so za telo parložnost parnesli blizu strukje, ki so jih oni nardili doma, stiernajst iz Azle, devet pa iz drugih vasi. Je glih, de napisemo njih imena: iz Azle so bli Filomena Casasola, Lidia Coren, Alessandra Clemencig, Esterina Cumer, Angelo Dorbolò, Imelde Dorbolò, Rema Iussig, Maria

Qualizza, Fatma Rucchin, Maria Sturam, Valentina Petricig, Elena Venturini, Giovanna Venturini, Norma Venturini. Te "fureste" pa so ble: Gabriella Battistig iz Kuoste, Teresina Chiuch iz Klenja, Gianna Iussig iz Spietra, Maria Trusgnach taz Barnasa, Paola Marinig dol z Muosta, Luciana Pellegrino taz Ahnta (Attimis), Silvia Filairo taz Spanjuda, Velia Tropina taz Klenja an se Luigia Bajt taz Utane.

Duo pa je ocvaru te narbuojse? Muormo reč, de so nardil dvie klasifike, adno za vasnjane, adno za "fureste". V parvi klasifiki na parvem mestu je Giovanna Venturini, na drugem Imelde Dorbolò an na trecjem pa Fatma Rucchin. V drugi klasifiki na parve tri meste so Luigia Bajt taz Utane, Teresina Chiuch an Maria Trusgnach. Vsiem so senkal lepe posode od zadrage Lipe taz Spietra.

Ujel so štier može...

Za prit v Italijo so vebral blok v Polavi, tisti majhan blok, ki ga nucajo judje iz Livka za prit tle h nam an tisti iz saunjske doline za iti do Kobarida al Tolmina. Nieso bli navadni "turisti", bli so "klandestini", judje, ki utiekajo iz darzavah, kjer niemajo obedne možnosti za ziviet takuo ki bi se spodobilo vsakemu clovičku. Se trostajo usafat tle par nas an po drugih evropskih darzavah buojs življenje, tako življenje ki vsak clovek bi muru po pravici imiet.

Telekrat so parsli taz Romanije. So bli na stier, imiel so od 20 do 30 liet. Ustavli so jih gor v Ceplesiseah. Ustavli so jih alpini od Brigate Julia, tisti, ki ze miesce an miesce so tle par nas an "varjejo" nase konfine an nas

ustavjajo malomanj vsako vicer, ko se vracamo damu iz diela al iz drugih opravil an nam pregledavajo makine, dokumente... "Operazione Testuggine", takuo se klice tela stvar. Rimski governo je posju tle h nam tele sudade, za de na pridejo tle h nam "klandestini" iz bivše Jugoslavije, an z njimi tudi orožje. Tela stvar se je začela nih sest miescu od tega an v vsem telem cajtu se nie zgodilo nič posebnega. Nieso usafal obednega, de bi preuzbu napri an nazaj orožje, nieso usafal obednega, ki je uteku an paršu tle h nam, do te druge vicer: tel stier saromak, ki so utekli taz Romanije so njih parvi "uspeh". Pejalo so do jih komisarjata v Cedad an seda jih spet pošjajo "damu".



- Giovanin, ti ki si muoj parjateu, ti muorem poviedat, de tele zadnje cajte vsi vasnjani se smiejejo an basadajo gor mez te an tojo zeno. Buojs, de lozis kajšne skurete gor na okna an jih darzi zaparte zatuo, ki vsaki petak vicer hodejo vsi gledat tebe an tojo zeno, kuo snubita!

- Tu petak vicer si jau? A si znoreu? Tiste pa ne more bit zatuo, ki ist grem vsaki petak vicer v Klenje, kjer me čakajo za prove tisti od koro Matajur!!!

- Hejla Karleto, ze ki liet te na videm, kuo ti gre? A stojis zmieram gor za koritam?

- Ne, zazidu sem novo hiso, puj ti jo pokazem...: tela je kambra, tela je izba, tle je stranišče, tela je kuhinja an tle na mizi je tudi slika od moje buoge zene!

- Oh Marija Devica, kuo mi se huduo zdi, nisem viedeu, de si ostu uduovac, dragi Karleto.

- Nu, nu, ka' si zastopu? Nisem migu uduovac! Sem jau moja buoga zena zatuo, ki nie parnesla se adne arjuhe za balo!!!

Vizi je biu takuo uoharan an sparovan, de se ni teu se ozenit za na redit zene. 'No vicer je paršu vas trudan damu, ker je celi dan kopu zemljo z lopato.

- Takuo na morem iti napri - je pomislu - imam previc fadije.

Nie ku uzeu karto an peno an napisu insercion na Novi Matajur: "Gaspodar kimetije bi ozenu gaspudinjo tratortija. P.S. Prosim dolozt fotografijo od tratortija"!!!

Dvie parjatelce:

- A vies, de sem zamerkala an nov sistem za brez skarbi snubit brez otuok!

- Poviejmi, poviejmi, tudi ist imam tisti problem.

- Vsako saboto an nediejo jih pošjam oba v night, ki so nastavli v Podklancu!!!

Ce niesta se placal naroncine na Novi Matajur za lieto 1994, pohitita! Moreta prit placavat na nasi urad (ul. Ristori 28 - Cedad) od pandiejka do petka od 8.30 do 17. ure al pa placat na puosti (postna položnica - conto corrente postale Novi Matajur - Cedad/Civida le n.18726331).

Tudi v dvojezičnem šuolskem centru v Špietru

Puno so noreval an pust uganjal

Pozabil smo že na Pusta, ki je lietos takuo hitro paršu an su, de smo ga okumi "zauonjal". Pa vsegljeh je naša dužnuost poviedat kiek o tellem "prazniku", ki je se nimar narbuj vesel za naše te male za otroke.

Po vsieh vaseh an suolah, kje vič, kje manj, so se otroc obliekli tu maskere. Pru veselo je bluo tudi v dvojezičnem šuolskem centru v Špietru. Te mali iz vartca, ki se radi preoblačijo na vse maniere celuo lieto, so na debeu četartak sli po Špietru. Biu je liep an zadost gorak dan, takuo so nesli no malo dobre volje an koriandolu vsieh farb z veselimi an nasmejanimi obrazi po cieli vas.

Veliko pustovanje so imiel pa v petak zvečer za vartac an suolo, kadar so v suolo paršli an njih mame an tata. Puno od njih - škoda ne vsi - so se obliekli tu maskero an poskarbiel za veselje z "domačo", zaries "domačo" muziko, pa tud s skerci an igricam.

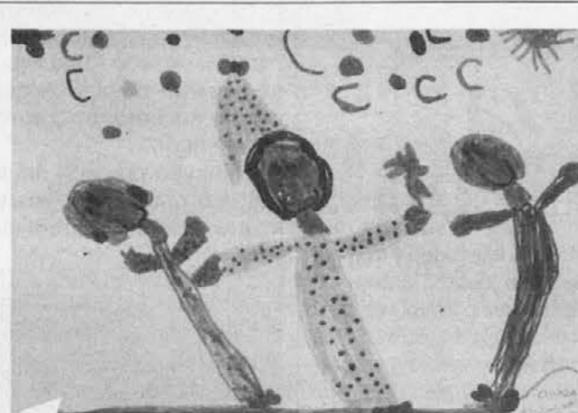
A ja vič ku kajsnega je bluo težkuo zapoznat, druž



so bli pa pru smiesni. Se vie, an mestre nieso mogle stuort di manj. Takuo, de med te malimi an velikimi se nie viedelo, ker so "ta pravi" pustje. Bluo je pa lepoo, živuo... an zaries nie manjkalo konfuzjona.

Pa za jest an za pit? Vsak je parnesu od duoma, an same dobrotè, an se obiuno za ponudit tudi drugim. Nabralo se je tarkaj dobrega an sladkega, de so na duzim noreval.

Zadnji dan, v torak, pa so pustoval spet v suoli, na koncu pouka.



Spesso molto meglio delle fotografie riescono a rendere l'atmosfera del carnevale i disegni dei bambini. Cominciando dall'alto ecco quelli di Veronica Duravig, Chiara Corredig e Lavinia Bernardini

Scuola bilingue

Grande festa di carnevale

Venerdì 11.02.94 alcuni genitori dei bambini e del "vrtec" hanno organizzato una festa di carnevale, con lotteria, balli e giochi.

Attratte dal programma interessante, sono giunte moltissime maschere, dalle più conosciute alle più originali: damine, fatine, soldati, zorro. Molto bello era il venditore ambulante con le cravatte multicolori sulle spalle.

Alle 19.30 è iniziata la lotteria, i premi erano molto simpatici.

Il primo premio consisteva in un viaggio (a spese proprie). Il secondo premio era la macchina "Punto" (in verità era un punto rosa). Il terzo premio era una Opel Corsa (in realtà op la corsa, cioè il vincitore faceva un salto e una corsa).

La serata purtroppo ha avuto uno spiacevole incidente, un bambino della quinta classe Davide, è andato a sbattere contro una porta d'acciaio ed ha riportato una ferita sopra l'occhio sinistro.

Nonostante la tarda ora i giochi sono continuati ed erano sempre più allegri e divertenti. I cibi portati dai genitori erano ottimi.

Fabrizio Bellotto
classe quarta

Zajček

Zajček kam pa brusis pete?
Koga se bojis?
Mene ali naše tete?
Kam bežis?

Jaz ne morem te uloviti,
zajček moj,
naše tete pa se niti ti ne boj.

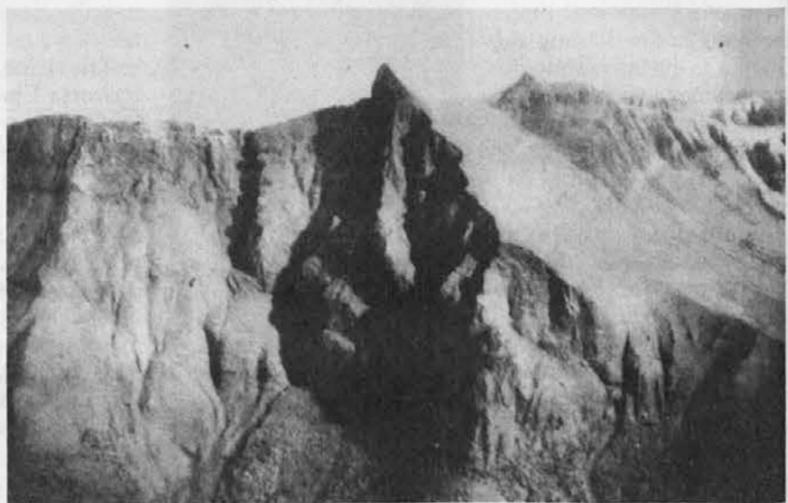
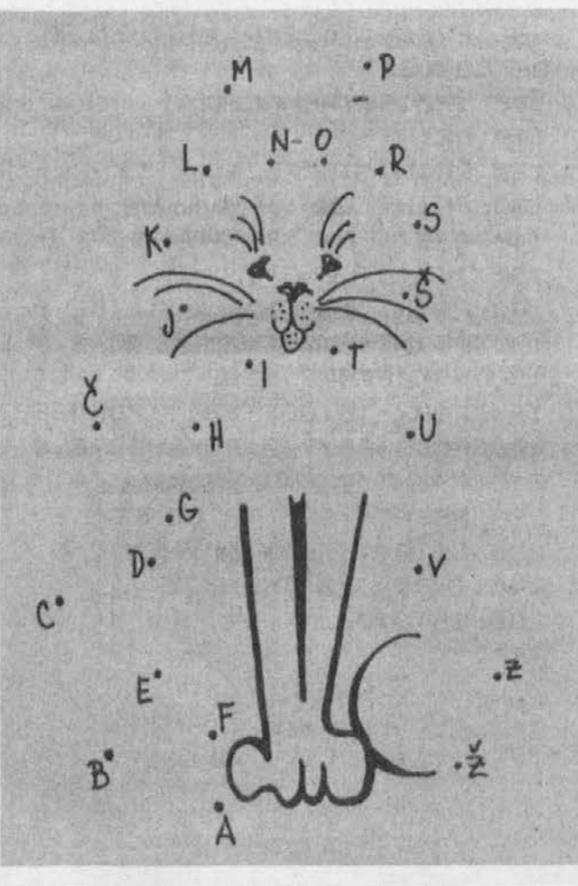
Hodi res se kar za silo,
teci pa ne zna,
ker ima predolgo krilo - do peta.

Tudi puske teta nima.
Kaj bi z njo?
Ima jo stric, a on le kima
za pečjo.

In zato ti, zajček pravim:
brez skrbi
pasí se v zeleni travi
in zaspi.

Matej Bor

Od A do Ž



Una bella veduta del maestoso Monte Nero - Krn

Krn an velikan iz kamna

Pred davnimi leti so živeli v alpskem svetu pravi velikani. Ti velikani pa so bili ze tako veliki, da se visji od samih najvisjih gora: z nekaj koraki so pomerili Alpe in izplaknili obraz v Jadranu, ki je bil zanje le potoček. Sele če so stopili do samega oceana, so lahko zaplavali res svobodno. Sadje, ki je rastlo v njihovem območju, je bilo takrat debelo in težko, a za velikane vse predrobno.

Ziveli so tod leta in leta, a začeli so izumirati. Ko je nazadnje ostal samo se eden, je taval hudo žalosten okoli. Kaj ti pomaga biti se tak velikan, če si sam!

Tako žalosten je bil, da je jokal, močno jokal. Solze so tako lile iz njegovih oči, kot bi bile prave reke: rile in globile so doline.

Naenkrat pa je velikana strašno stisnilo pri srcu: začutil je da bo zdaj pa zdaj po njem, legel je na zemljo, a tako, da je gledal

proti nebu. In tako zleknjen je tudi umrl. Njegovo telo pa ni segnilo, spremenilo se je v kamen. Vseeno je počasi velikanovo kamenito truplo razpadalo, razjedale so ga reke in neurja. Le njegov obraz je ostal jasno začrtan: če gledaš na Krn s strani Matajurja, vidiš se vedno prav jasno velikanov nos, njegova usta in celo. Njegov obraz kljubuje mrazu in ledu, vročini in vetru, dezju in snegu ze stoletja, že tisočletja, ze sama stotisočletja. Nekateri primerjajo njegov obraz z Napoleonovim: pravijo, da ima prav tak nos.

Ko sem lazil po Alpah, sem iskal se druge okamenele obraze. In nekoč sem enega le ugledal v Kanalski dolini. Toda noč mi ga kmalu zakrila. Zdi se mi zato, da Krn ni osamljen in da je v alpskem svetu ostala še marsikaka sled, za velikani, ki so bili takí orjači, da je bil zanje Jadran le majhen patoček.

Risultati

PROMOZIONE

Valnatisone - Cordenonese 1-1
Primorje - Maranese 0-0
Juventina - Cormonese 1-1

3. CATEGORIA

Pulfero - Azzurra 0-2
Savognese - Nimis 2-2

JUNIORES

Valnatisone - Cervignano 0-1

GIOVANISSIMI

Donatello - Audace 2-4

AMATORI

Pieris - Real Pulfero 0-2
Pol. Valnatisone - Povoletto 3-4
Salone Luisa - Cavallico 3-1

PALLAVOLO MASCHILE

Maiano - S. Leonardo 0-3

PALLAVOLO FEMMINILE

S. Leonardo - S. Vito 3-2

PALLAVOLO ALLIEVE

S. Leonardo - Natsonia 3-0

Prossimo turno

PROMOZIONE

Valnatisone - Spilimbergo
Juventina - Ginars
Fiomicello - Primorje

3. CATEGORIA

Paviese - Pulfero
Azzurra - Savognese

JUNIORES

Gradese - Valnatisone

GIOVANISSIMI

Audace - Azzurra

PULCINI (Torneo)

Bearzi - Audace

AMATORI

Pantianico - Real Pulfero
R.S. Domenico - Pol. Valnatisone
Cgs Udine - Salone Luisa

PALLAVOLO MASCHILE

S. Leonardo - Remanzacco

PALLAVOLO FEMMINILE

Aquileia - S. Leonardo

Classifiche

PROMOZIONE

Aviano, Fagagna 28; Spilimbergo, 7 Spighe 27; Polcenigo 23; Cordenonese 22; Pordenone 21; Valnatisone, Maniago 20; Serenissima 19; Zoppola 17; Juniors, Tricesimo 16; Vival, Tavagnacco 13; Spal 10.

3. CATEGORIA

Mariano 30; Audax 27; Moimacco 25; Azzurra 19; Lumignacco, Mladost 17; Faedis 15; Pulfero 14; Savognese 13; Nimis 12; Paviese 7; Stella Azzurra 6.

JUNIORES

Palmanova 36; Tricesimo 27; Gemonese 25; Fagagna 22; Aquileia, Tavagnacco 21; Trivignano 18; Ruda, Fiomicello 16; Serenissima, Gradese 15; Valnatisone, Cervignano 14, Cussignacco 7.

GIOVANISSIMI

Audace 29; Azzurra 26; Tarcentina, Serenissima, Donatello 25; Chiavris 18; Bujese 15; Torrenese 14; Nimis 13; Riviera, Reanese 12; Fortissimi 8; S. Gottardo, Fagogna 4; Cassacco 3.

AMATORI (Eccellenza)

Real Pulfero 24; Invillino 23; Pantianico, S. Daniele 20; Chiopris 19; Pieris 17; Rubignacco, Bottenico 15; Vacile 10; Tricesimo, Buja, Variano 9.

AMATORI (3. Categoria)

Povoletto 24; Xavier 17; Friulservice, Cavallico 18; Salone Luisa 16; Pol. Valnatisone, Cgs Udine 14; Real S. Domenico 8; Vides, S. Domenico 6.

PALLAVOLO MASCHILE

S. Leonardo 16; Lignano, Us Friuli, Paluzza, Volley Como 12; Majanese, Natsonia 10; Cus Udine, Faedis, Remanzacco 8; S. Daniele 4; Percoto, Vb Udine 0.

Roberto Chiacig, ventenne di Merso di Sotto, ha iniziato la pratica sportiva nelle giovanili eistiche con i Pulcini della Valnatisone ed in seguito con gli Esordienti dell'Audace. Lasciate alle spalle queste esperienze, nel '91 non è sfuggito al "fiuto" del professor Giulio Melilla, insegnante di Educazione fisica all'Istituto Marinelli di Udine, che lo ha scoperto e lanciato nel mondo del basket.



Nonostante la giovane età, ha esordito nella Benetton di Treviso nel campionato di serie A, in Coppa Italia e Coppa Europa.

Roberto - il primo ragazzo delle Valli ad aver raggiunto questi traguardi nella pallacanestro - è l'orgoglio dei nonni Antonio, Amorina, Lorenzo e Valentina, viene seguito con particolare attenzione dai genitori Dino e Giannina Visin, che oltre ai successi nella pallacanestro si augurano ottenga anche un'altra soddisfazione: il diploma di geometra.

Chiacig, pivot della Benetton

Il giovane di Merso di Sotto tra le promesse della squadra trevigiana di pallacanestro

Come è iniziata la tua avventura nel basket?

Con altri due ragazzi friulani, nel 1991, sono andato a Sassari per un provino, spinto da Giulio Melilla che mi aveva notato soprattutto per la mia statura. Da quel momento ho iniziato a praticare seriamente il basket. A questa prima esperienza sono seguiti altri due provini, a Treviso e Verona. Nel settembre di quell'anno mi hanno chiamato a Treviso con le giovanili della Be-

netton. Ho iniziato la mia carriera nella categoria dei Cadetti nazionali. Con la squadra, guidati dall'allenatore Paolo Sfriso, ho vinto il titolo italiano giocando nel ruolo di pivot centrale. Nella finale ho avuto la soddisfazione di realizzare 7 punti.

C'è stato, poi, il tuo ingresso nel giro azzurro...

Sì, a quel campionato sono seguite le convocazioni per la Nazionale sperimentale. Nell'occasione abbia-

mo affrontato la squadra del Venezia, che milita in serie A. Inoltre con la Nazionale under 20 ho partecipato alla trasferta negli Stati Uniti, dove abbiamo incontrato diverse formazioni dei college statunitensi.

E oggi sappiamo che sei arrivato alla prima squadra.

Oggi sono impegnato con la formazione Junior, anche se dovrebbe essere per l'ultimo anno. All'inizio dell'attuale stagione sono

entrato a far parte della "rossa" della prima squadra, sin dalla preparazione svolta in Val di Non. Ho giocato nelle gare precampionato, in Coppa Italia e in diversi tornei.

Come è stato il tuo esordio in serie A?

Il mio battesimo nel campionato di A/1, è stato in trasferta a Pesaro. Ho esordito nella ripresa. Purtroppo abbiamo perso per soli 4 punti. In Coppa Europa giovedì 10 febbraio, nella gara contro i francesi del Limoges, sono andato in panchina.

Quali sono, ora, le tue aspirazioni?

Spero di essere confermato e possibilmente, nell'immediato futuro, di far parte del sestetto base. Ma oltre allo sport sono impegnato negli studi, ed è un'altra cosa a cui tengo molto: a giugno mi auguro di ottenere il diploma di geometra.

Paolo Caffi



I cadetti della Benetton che nel campionato 92/93 hanno conquistato il titolo. Chiacig è il quarto in piedi da sinistra

Giovanissimi al galoppo

I ragazzi allenati da Bruno Iussa castigano la miglior difesa del campionato con una pesante quaterna. Nel campionato Amatori importanti successi del Real Pulfero e Salone Luisa, scivola la Polisportiva

Nella prima delle due gare casalinghe consecutive la Valnatisone ha ottenuto un pareggio con la Cordenonese. Passati in vantaggio al 4' con Roberto Secli, al suo decimo centro, sono stati raggiunti a 5 minuti dalla fine dal gol ospite. Domenica a S. Pietro sarà di scena lo Spilimbergo che affronterà una Valnatisone largamente incompleta per infortuni e squalifiche.

Niente da fare per il Pulfero nella gara casalinga contro i goriziani dell'Azzurra che si sono imposti mettendo a segno un gol per tempo.

La Savognese, dopo la partenza "sprint" con le reti di Fabio Trinco e Michele Dorbold, ha permesso il recupero del Nimis che ha accorciato le distanze al 30' del primo tempo. Nella ripresa ai gialloblù è stato annullato un gol regolare, prima della rete del pareggio degli ospiti che hanno terminato la gara in nove a seguito di due espulsioni.

Gli Juniores della Valna-

tione sono stati sconfitti dal Cervignano che li ha così raggiunti in classifica. Due espulsioni (Campanella e Selenscig) a metà della ripresa hanno penalizzato i sanpietrini.

In attesa dell'impegnativo incontro di domenica prossima a Scrutto contro l'Azzurra di Premariacco, i Giovanissimi dell'Audace hanno conquistato un prezioso successo contro il Donatello a Pasi di Prato. Recuperato l'iniziale svantaggio con la rete di Valentino Rubin, all'inizio della ripresa sono passati in vantaggio con Fabio Simaz. Alcuni minuti



Almir Besić, Giovanissimi

più tardi il pareggio dei padroni di casa su rigore inesistente. Quindi ancora Rubin

e Simaz hanno permesso di ottenere il successo.

La doppietta di Benati ha consentito al Real Pulfero di tornare da Pieris con un successo che mantiene i ragazzi allenati da Cedarnas di rimanere sul primo gradino della classifica in attesa del recupero contro il Tricesimo.

Bella impresa del Salone Luisa di Drenchia contro il Cavallico. Due reti di Stefano Predan ed una in semirovesciata messa a segno con un tiro da fuori area di Paolo Giro, hanno preceduto il gol degli ospiti a otto minuti dal termine.

La Polisportiva Valnatisone di Cividale ha sfiorato il colpaccio ospitando la capolista Povoletto. Per primi sono andati in gol gli ospiti che sono stati raggiunti dal gol di Maurizio Boer. I ducali hanno raddoppiato con Catania, triplicando con Dominici. Nella ripresa il recupero della capolista favorita anche dalle numerose assenze, a causa delle squalifiche, nelle file dei padroni di casa.

Amatori Val Resia: in vista la Camminata del 1. maggio

Il 30 gennaio, si è tenuta la riunione del direttivo degli Amatori calcio Val Resia. Tra i vari argomenti, si è discusso dell'organizzazione della classica "Camminata in Val Resia" giunta alla sua 14. edizione. La manifestazione si svolge il primo maggio. In giugno, dopo un anno di sosta, verrà riproposto il torneo amatoriale con squadre austriache, slovene e regionali.

Benečani na snegu v Avstriji

Parvi izlet na snieg, ki ga je organizala Planinska družina Benečije je imeu pru liep uspeh, takuo de po nedieljskem smučanju na progah v Arnoldstein je že v programu drug izlet le v Avstrijo, teokrat pa na Kancel. Kada? Za dvie al tri nedieje, na vsako vizo vam za cajtam povemo.

Pun avtobus dobrih an buj "okornih" smučarjev, ki smo vickrat pokusal avstrijski snieg, se je zaries lepuo imeu. Vsi so bli radi, se posebno otroc. Vremje je bluo lepuo, snieg ta pravi, entuziazem nie manjku an organizatorji so se zaries potrudili, de smo se vsi imiel dobro, saj so v avtobusu organizal se loterijo z liepimi premiji. An na poti nazaj, čeglih vsi utrujeni, smo jo veselo prepevali.

Drugic pridita za nam!

SPETER

Imamo čičico

V mladi družini, ki živi tle v Spietre teče spet zibelca. Rodila se je Elisabetta. Parsla je med nam v nediejo 13. februarja. Srečna mama je Francesca Cantoni - Zupelinkna iz Korede, srečan tata pa Roberto Coren iz Bjarča. Takuo, ki smo jal, mlada družina živi tle v Spietre.

Dvie liet od tega, miesca obrila, se jim je bla rodila parva čičica, Caterina.

Elisabetti, ki se je kumi rodila an Caterini, ki ima "ze" dvie liet zelmo, de bi rasle zdrave, vesele an srečne.

PODBONESEC

Ščigla - Podboniesac
Zapustila nas je
Emma Platta

V spietarskem rikoverje je za venčo zaspala Emma Platta uduova Timballo. Imiela je 82. Umarla je po dugem tarplienju.

Emma nie tarpila samuo seda, ki jo je maltrala huda boliezan: granke suze jih je začela točit ze zlo mlada, kar je ostala uduova. Sama je ostala v Podboniescu, kamar je bla parsla iz rojstne Ščigle an sama je muorla veredit majhanega otroka, Giorgia. Na zalost tudi sin jo je prezagoda zapustu. Biu je profesor Timballo, ki je zgubu življenje v veliki narsreči, ki se je bla zgodila gor v Bjarču, kar se je bla utargala paserela an zavojo tega so umarli na stier.

Zalostno novico o smarti Emme jo je dala neviesta Concetta, žena Giorgia. Nje pogreb je biu v Briščah v saboto 19. februarja.

Marsin

Smart parlietnega moža

V torak 15. februarja je biu tle v Marsine pogreb

parlietnega moža. Klicu se je Giuseppe Franz, imeu je 87 liet.

Moz je ziveu zadnje lieta v spietarskem rikoverje. Naj v mieru počiva.

Brišča

Zazvonila je Avemarija

V čedajskem spitale je umaru Giuseppe Domenis. Biu je se mlad moz, sa' je imeu 65 liet.

V veliki zalost je pustu zeno, hcere, kunjade, navuodeno an vso drugo zlahto.

Njega pogreb je biu v Briščah v pandiejak 21. februarja popudan.

PRAPOTNO

Čela
Zbuogam Nando

V nedieljo popudan se je zbrala v Čelah vsa Biznarjova an Mouckova zlahta iz Dreke za pozdravit zadnji krat Ferdinanda Tomasetig, ki je umaru v čedajskem spitale. Imeu je 91 liet.

Nando se je rodil v veliki Biznarjovi družini na Briegu, imeu je osem bratu an vsi so muorli iti po svietu. On je z ženo Marijo, Mico Mouckovo iz Praponce, an dviema otuok, Aldo an Aquilina, zapustu Brieg ze pred uejsko. Družina je lieta 1937 šla zivet v Čela, kjer so kupil kimetijo. Tle se je rodila se tretja hči, Alma.

Zeni Mariji, otrokam, zetu, bratu Janezu an vsi drugi zlahti naj gredo naše kondoljance. Naj v mieru počiva.

SVET LENART

Hlasta

'No strieho nad glavo

Tle par nas je puno praznih hiš, par kajsnim kraju so jih začel kupovat Lah al pa drugi furesti judje za prit tle h nam v nediejo al na počitnice.

Ce na nin kraju tuole nas veseli, na drugim ne: nie-

mamo nič prout te furestim, pa ce v naših hšah bojo stal oni namest naših, tistih, ki so muorli iti po sviete al dol po Italiji služit kruh an pezion, takuo umarje naša kultura, naš izik. Se potroštamo pa s tem, de manjku tele hise, ki jih kupavajo se na poderejo, takuo ki se poderejo druge.

Tele dni smo zaviedel pa se za 'no lepo novico, ki zvestuo vam jo prepisemo: tle v Hlasti, je 'na hiša prazna, v tisti hiši je ankrat ziveu tudi gaspuod Paolo Caucig, ki opravlja svojo božjo službo ze puno liet dol v Remanzage.

"Zaki ima bit zaparta, kar okuole je puno judi, ki ima potrebo imiet 'no strieho na glav'i?" Takuo je muoru postudierat gaspuod nunac an je ponudu njega hišo kaka družini al pa kajsnji skupini, ki bi jo daržala v rokah an v nji sparjela take judi, ki imajo potrebo pomoči. An "centro di accoglienza" bi jal po taljansko. Brez dvoma je zaries 'na dobra inicjativa. Hiša je velika, v nji bi lahko zivielo kakih trideset ljudi. Paš al sprejme kajsan telo ponudbo?

SREDNJE

Gniduca
V spomin drage mame
In ricordo della mamma

Smo bli ze napisal zalostno novico, de nas je zapustila Tonina Mateuzinova iz Gniduce, seda publikamo nje fotografijo an an par riji, ki jih je napisala nje hči Lidia v spomin vsieh tistih, ki so jo poznal an imiel radi.

Sostenuta da una immensa fede si è serenamente spenta mia mamma Antonia Drecogna, il pomeriggio del 3 febbraio.

Ha sempre sopportato le sofferenze della vita con il sorriso sulle labbra dando risposte scherzose a tutti gli amici che andavano a trovarla. Ha sempre vissuto

nella sua casa a Gnidovizza fino a maggio 1986 quando, dopo una paresi, fu ricoverata nell'ospedale di Cividale. Dopo essere stata dimessa ha trascorso in Belgio una decina di mesi presso il figlio Elio, qualche mese dalla figlia Natalina e purtroppo è stata di nuovo ricoverata per 4 mesi in ospedale dove le è stata amputata una gamba. Alla fine del 1987 è rientrata in Italia trascorrendo un paio d'anni all'ospizio di Cividale e finendo gli ultimi anni della sua vita nella Casa di Riposo di San Pietro al Natisono.

L'ho sempre assistita amorevolmente durante i suoi ricoveri in ospedale e la permanenza in Casa di riposo. Ora mi mancano molto i pomeriggi trascorsi in sua compagnia.

Figlia Lidia



PRODAJAM

Sriednje - Prerunal smo strieho an nam je ostalo puno starih korcu, sele v dobrem stanju. Tega, ki interesajo naj se oglasi po telefone stav. 724107. Cena je zanimiva!

POPRAVEK

Na zadnjem Novem Matajurju smo bli napisal novico, da se je rodil Matteo Chiuch. Napisal smo, de njega tata je Bruno, mama pa Lucia. Pa nie takuo, mama se klicie Daniela. Na zamierta! Se ankrat majhanemu puobčju voscimo vse narbuojše.

Studio immobiliare
BRAIDOTTI

Una soluzione in più
per vendere
o comperare casa

Informazioni
senza impegno

Via De Rubels 19, Cividale - Tel. 731233

novi matajur

Odgovorna urednica:
JOLE NAMOR

Izdaja:

Soc. Coop. Novi Matajur a.r.l.
Cedad / Cividale
Fotostavek: GRAPHART
Tiska: EDIGRAF
Trst / Trieste



Vclanjen v USPI / Associato all'USPI

Settimanale - Tednik
Reg. Tribunale di Udine n. 28/92
Narocnina - Abbonamento
Letna za Italijo 39.000 lir
Postni tekoci račun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Cedad - Cividale
18726331

Za Slovenijo - DISTRIEST
Partizanska, 75 - Sezana
Tel. 067 - 73373
Letna naročnina 1500.— SLT
Posamezni izvod 40.— SLT

OGLASE: 1 modulo 18 mm x 1 col
Komerzialni L. 25.000 + IVA 19%

Se je gajalo 40 liet od tega

Projekt za zbrisan
nekatero občine

Zviedeli smo, da proucuje pokrajinska uprava v Vidmu niek projekt, po katerem naj bi ukinili, zbrisali, stevilne občine v Beneški Sloveniji. Teh je sedaj 16: deset ima čisto sloviensko prebivalstvo, v sestih pa živi mešano slovienko an furlansko prebivalstvo. Do pred 20' let je bilo tu 18 občin, njih stevilo pa se je zmanjšalo, ko so občino Tarčet priključili Podboniescu, občine Cizerje pa k Centi.

Ni trieba se posebej omenjati, kateri je pravi namen te operacije, ki bi pohitiela raznarodovalni proces, italijanizacijo naših slovienskih vasi. Sieri se glas, de je potrebno priključiti občino Bardo (Lusevera) k Centi, part občine Tipana k Nemam an part k Ahtenu. Sedem občin v Nediški dolini bi združili v tri velike občine: Speter, kamer bi priključili se Sovodnje an Podbonesec; Sv. Lenart, ki

bi imeu pod sabo se Sriednje; Hlodič, ki naj bi združil vasi Garmika an Dreke.

Za tel projekt se je zviedelo, kadar je pokrajinski svet obravnavu prošnjo prebivalca Brega (Pers) za ločitev od občine Gorjani (Montenars) an priključitev k občini Bardo...

CEDAD

Za nov spitau

Ministrstvo za javna dela je sporočilo, de so nakazali 50 milijonu lir za dograditev novega spitala v Cedadu. Dosedanji stroški za gradnjo spitala so znasali 135 milijonu lir. Do konca telega lieta bo spitau dokončan.

(Matajur, 31. januarja)

SREDNJE

Naši judje po sviete

V začetku telega lieta so zašliel, de je zuna od našegā kamuna 392 ljudi. Od telih so venčpart die-luci, ki dielajo po sviete. Tisto stevilo je zlo vesoko za naš kamun, ki stieje samuo 1839 ljudi. tel procent pa se bo sada, na puo-

mlad, se poveču, ker puojdejo od duoma vsi tisti, ki so bili med zimo doma an dielajo v Belgiji, Franciji an Svici...

(Matajur, 28. februarja)

Postni uficij

Cul smo pravt, de se naše občinske oblasti zanimajo za gor postavt tud v naši vasi postni uficij. Naš casopis je ze ankrat pisu kajšne težave imamo zavojo tega, ki naš postni uficij je deleč od vasi an zatuo, de bi bluoo ries pru, de se tisto vprašanje riesi v kratkem.

Tudi v Dreki nieso imiel postnega uficija, a pred kratkim so ga gor postavli, ker so se občinske oblasti za tuo interesale.

Srednje je buj velik kamun kot Dreka an zatuo je tud potreba buj velika imiet postni uficij. Naj povemo tud, de je naša vas dost buj deleč od Svetega Lienarta, kjer imamo posto, kot Dreka od Klodiča, kjer je imiela prej posto.

(Matajur, 30. novembra)

Miedihi v Benečiji

DREKA

doh. Lorenza Giuricin

Kras:

v sredo ob 12.00

Debenje:

v sredo ob 15.00

Trinko:

v sredo ob 13.00

GARMAK

doh. Lucio Quargnolo

Hlocje:

v pandiejak ob 11.00

v sredo ob 10.00

v četartak ob 10.30

doh. Lorenza Giuricin

Hlocje:

v pandiejak ob 11.30

v sriedo ob 10.30

v petak ob 14.30

Lombaj:

v sriedo ob 15.00

PODBUNIESAC

doh. Vito Cavallaro

Podbuniesac:

v pandiejak ob 8.30 do 11.00

an od 16.30 do 19.00,

v torak an sredo

od 16.00 do 19.00,

v petak od 8.30 do 11.00

an od 16.30 do 19.00

Crnivarh:

v četartak od 9.00 do 11.00

Marsin:

v četartak od 15.00 do 16.00

SOVODNJE

doh. Pietro Pellegriti

Sovodnje:

od pandiejka do petka

od 10.30 do 12.00

SPIETAR

doh. Edi Cudicio

Spietar:

v pandiejak, sriedo, četartak

an petak od 8.00 do 10.30

v torak od 16.00 do 18.00

v soboto od 8.00 do 10.00

doh. Pietro Pellegriti

Spietar:

v pandiejak, torak, četartak,

petak an saboto

od 8.30 do 10.00

v sriedo od 17.00 do 18.00

SRIEDNJE

doh. Lucio Quargnolo

Sriednje:

v torak ob 10.30

v petak ob 9.00

doh. Lorenza Giuricin

Sriednje:

v torak ob 11.30

v četartak ob 10.15

SV. LIENART

doh. Lucio Quargnolo

Gorenja Miersa:

v pandiejak od 8.00 do 10.30

v torak od 8.00 do 10.00

v sriedo od 8.00 do 9.30

v četartak od 8.00 do 10.00

v petak od 16.00 do 18.00

doh. Lorenza Giuricin

Gorenja Miersa:

v pandiejak od 9.30 do 11.00

v torak od 9.30 do 11.00

v četartak od 11.30 do 12.30

v petak ob 16.00

Guardia medica

Za tistega, ki potrebuje miediha ponoč je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc od 8. zvečer do 8. zjutra an saboto od 2. popudan do 8. zjutra od pandiejka. Za Nediške doline se lahko telefona v Spietar na številko 727282.

Za Čedajski okraj v Cedad na številko 7081, za Manzan in okolico na številko 750771.

Poliambulatorio
v Spietre

Ortopedia, v sriedo od 10. do 11. ure, z apuntamento (727282) an impenjativo.
Chirurgia doh. Sandrini, v četartak od 11. do 12. ure.

Dežume lekame / Farmacie di tumo

OD 28. FEBRUARJA DO 6. MARCA
Sv. Lenart (723008) - S. Giovanni al Natisono (756035)
OD 26. FEBRUARJA DO 4. MARCA
Cedad (Fomasano) tel. 731264

Ob nediejah in praznikah so odpart samuo zjutra, za ostali čas in za ponoč se more klicat samuo, če riceta ima napisano »urgente«.

BCTKB

BANCA DI CREDITO DI TRIESTE
TRŽASKA KREDITNA BANKA

FILIALA CEDAD

Ul. Carlo Alberto, 17
Telef. (0432) 730314 - 730388

FILIALE DI CIVIDALE

Via Carlo Alberto, 17
Fax (0432) 730352CAMBI - Martedi
MENJALNICA - Torek

22.02.1994

valuta	kodeks	nakupi	prodaja	media
Slovenski Tolar	SLT	12,30	12,70	—
Ameriski dolar	USD	1648,00	1698,00	1676,01
Nemška marka	DEM	960,00	980,00	970,76
Francoški frank	FRF	280,00	290,00	285,45
Holandski florint	NLG	850,00	877,00	865,13
Belgijski frank	BEF	46,35	47,80	47,13
Funt sterling	GBP	2433,00	2511,00	2474,13
Kanadski dolar	CAD	1226,00	1265,00	1250,29
Japonski jen	JPY	15,60	16,10	15,79
Svicarski frank	CHF	1135,00	1170,00	1152,29
Avstrijski silling	ATS	135,60	140,00	138,06
Spanska peseta	ESP	11,70	12,10	11,89
Avstralski dolar	AUD	1187,00	1225,00	1196,67
Jugoslovanski dinar	YUD	—	—	—
Hrvaški dinar	HRD	0,15	0,22	—
Europ. Curr. Unity	ECU	—	—	1879,14

CERTIFICATI DI DEPOSITO

A 3 mesi al tasso nominale del 7,75% - taglio minimo 100 milioni
A 6 mesi al tasso nominale del 7,25% - taglio minimo 5 milioni
A 12 mesi al tasso nominale del 7,25% - taglio minimo 5 milioni